BOTTOM PROTECTIVE GUARD OF THE ASSEMBLY

SPODNÍ OCHRANNÝ KRYT AGREGÁTU
TRIEBWERKBODENSCHUTZ

ŠKODA
SIMPLY CLEVER

Fitting instructions/ Montážní návod/ Montageanleitung

Order Number/ Objednací číslo/ Bestellnummer

5JA 071 608B
6V0 071 608

RAPID (NH) as of CW/ od KT/ ab KW 22/ 2015
FABIA (NJ) as of CW/ od KT/ ab KW 31/ 2018
RAPID (NH) up until CW/ do KT/ bis KW 22/ 2015

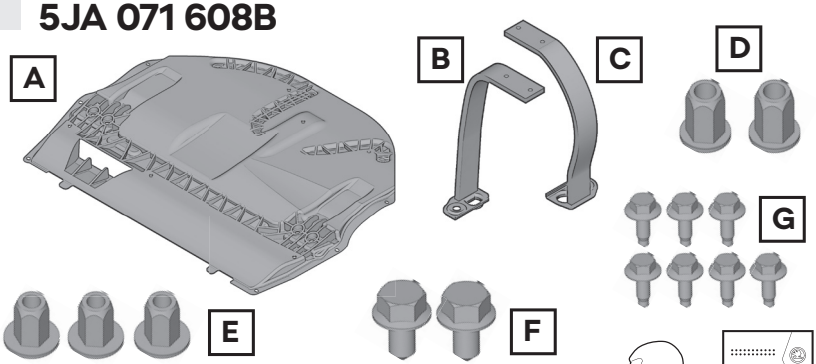
Notes to the text / Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text

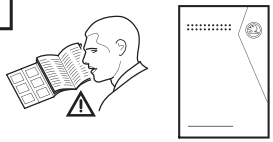
Caution.
Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.
Pozor.
Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.
Achtung.
Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.

Attention.
Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.
Upozornění.
Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.
Hinweis.
Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

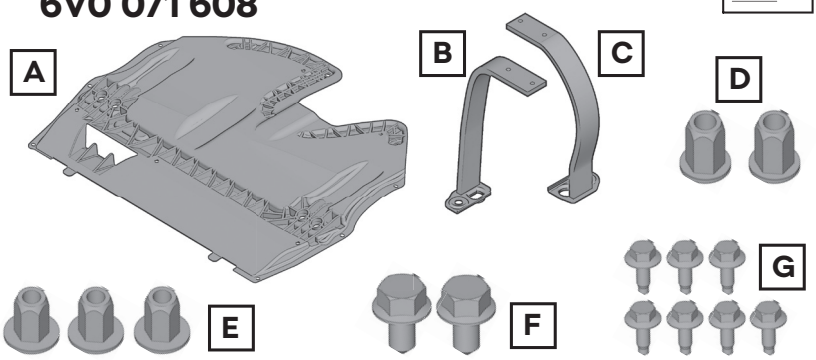
1

5JA 071 608B

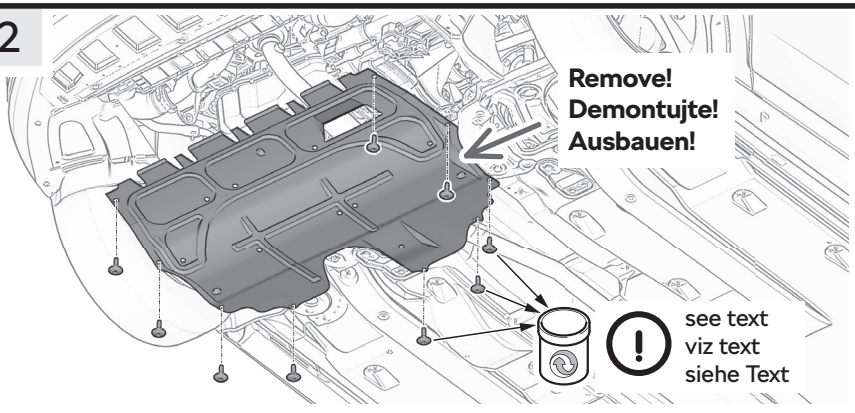


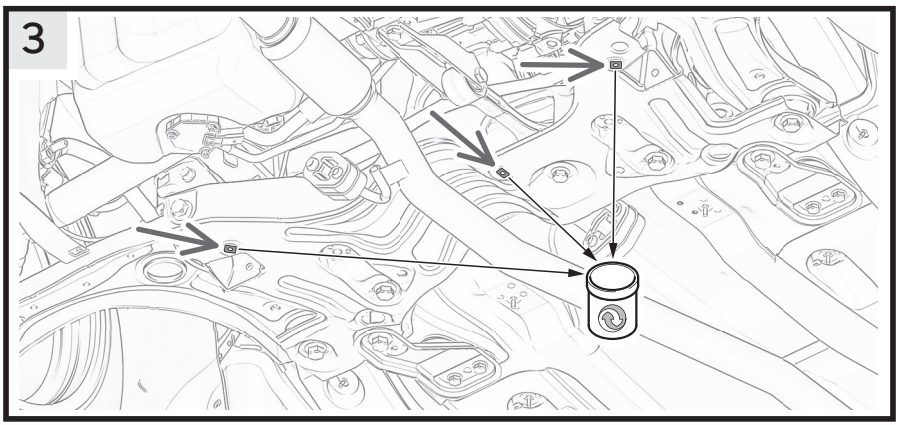


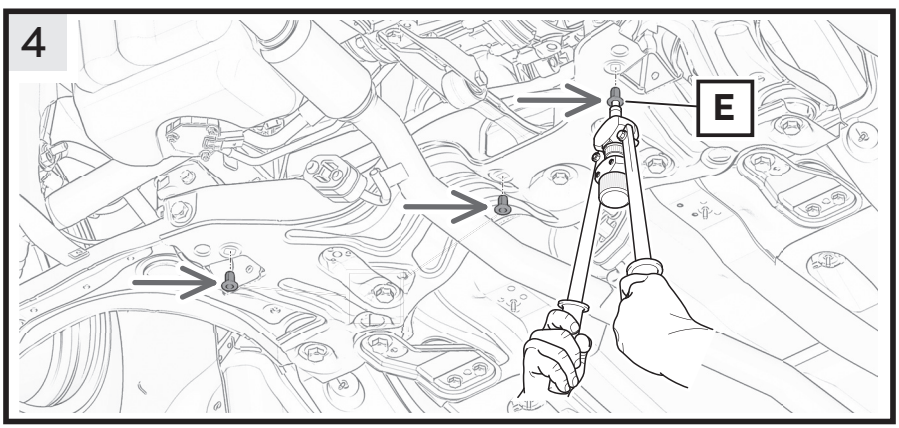
6V0 071 608

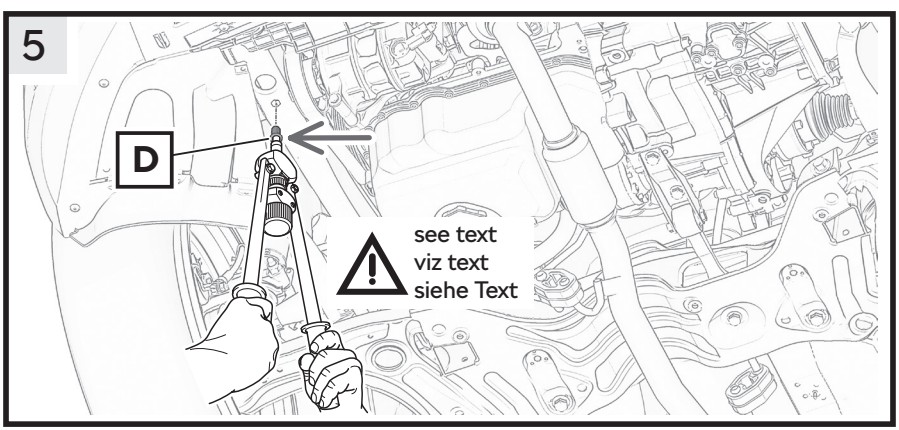


2

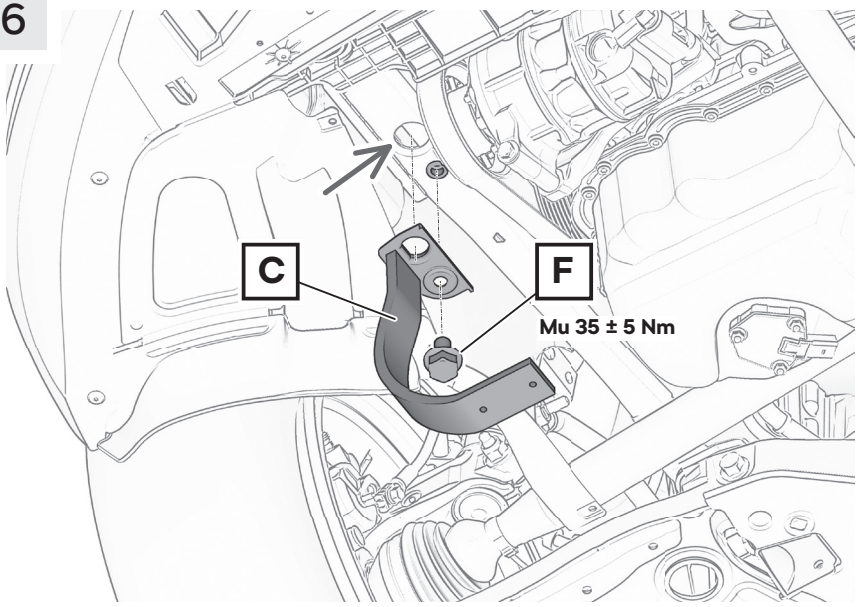



3

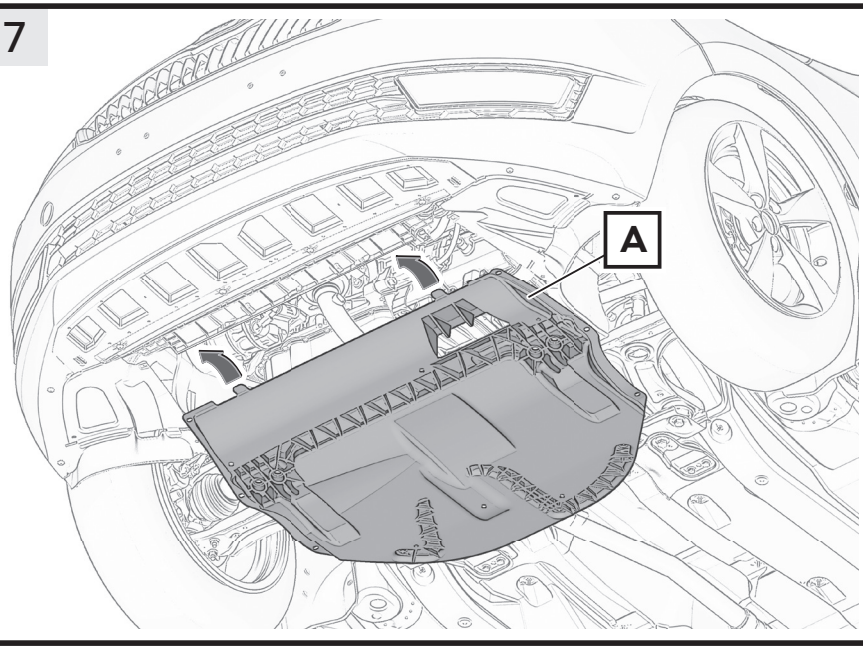

4
E

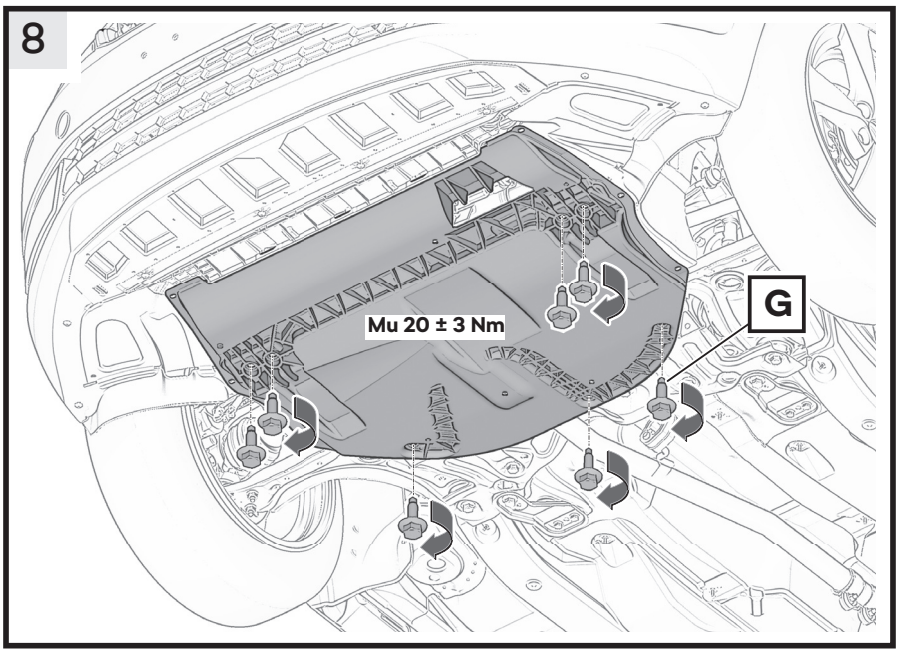

5
D
see text
viz text
siehe Text

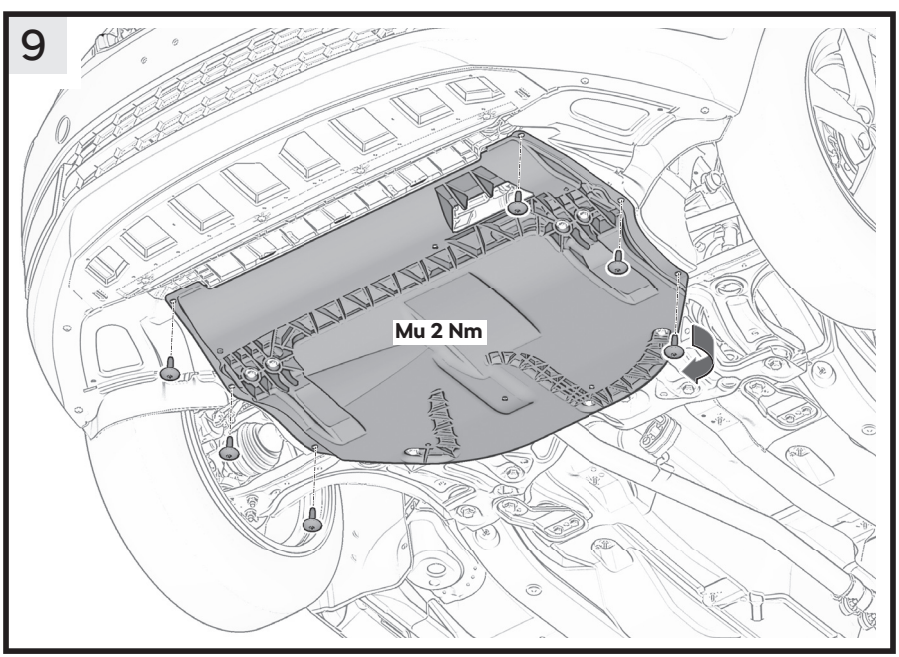
6



7




8
Mu 20 ± 3 Nm
G


9
Mu 2 Nm

Bottom protective guard of the assembly

EN

The accessories are intended for professional fitting. ŠKODA AUTO recommends that they are fitted by a contractual partner.

The set 5JA 071 608B is designed for ŠKODA Rapid (NH) vehicles manufactured from week 22/2015 and featuring the following petrol engines:
1.2 TSI 66 kW/81 kW with automatic and manual transmission,
1.4 TSI 92 kW with direct-shift transmission,
1.6 MPI 66 kW with manual transmission,
1.6 MPI 81 kW with automatic and manual transmission.

The set 6V0 071 608 is designed for ŠKODA Fabia (NJ) vehicles manufactured from week 31/2018 and featuring the following petrol engines:
1.0 MPI 44 kW with manual transmission
1.0 MPI 55 kW with manual transmission
1.0 TSI 70 kW with manual transmission
1.0 TSI 81 kW with automatic and manual transmission.

The set 6V0 071 608 is also designed for ŠKODA Rapid (NH) vehicles manufactured up to week 22/2015 and featuring petrol engines.

Please note: The figures in the instructions provide general fitting information. The installation positions shown in these figures may differ slightly from the installation positions for the vehicle you are working on, depending on the engine type.

The instructions describe and use figures to explain how to fit the bottom protective guard of the assembly to ŠKODA Rapid (NH) vehicles. The procedure for fitting the bottom protective guard of the assembly to ŠKODA Fabia (NJ) vehicles is the same.

Component index for the set (fig. 1)

Component	Quantity	Item
Bottom protective guard of the assembly	1	A
Left bracket	1	B
Right bracket	1	C
M10 rivet nut	2	D
M8 rivet nut	3	E
M10x20 screw (for fitting the left- and right-hand brackets)	2	F
M8x25 screw (for fitting the bottom protective guard of the assembly)	7	G
Mounting instructions	1	

Note. When fitting, note the difference between the left (B) and right (C) brackets.

EN

List of special tools

Torque wrench
Riveting tongs

Fitting procedure

The components are removed and refitted according to the ŠKODA Repair Manual. When removing (or loosening, if necessary) the individual components, proceed with the utmost caution to prevent damaging the clips, etc.

- 2 -

- Remove the bottom protective guard of the assembly (**hereafter simply referred to as the protective guard of the assembly**).

Note. Place the screws removed from the engine undertray when it was removed in a safe place to one side (there should be six or nine of these). They are needed to complete the assembly.

Dispose of the dismantled protective guard of the assembly and the remaining screws as sorted waste.

- 3 -

- Remove the three sheet metal nuts (see arrows) from the cross member (if any have been used in the cross member) and dispose of them as sorted waste.

- 4 -

- Rivet the three rivet nuts (E) (see arrows) into the holes on the cross member.

- 5 -

- Rivet the rivet nut (D) (see arrow) into the hole on the cross member. The the rivet nuts are fitted to the cross member on the left-hand side of the vehicle in the same way.

Caution. When riveting the rivet nuts in the cross member, proceed with extreme caution. The surrounding components in the engine compartment (e.g. temperature sensor, hoses, etc.) must not be damaged.

To ensure there is sufficient room for the riveting tongs, we recommend partly loosening and folding the wheel-arch linings, carefully folding back the coolant pipes or disconnecting the plug from the sensor (depending on the engine compartment layout of the relevant vehicle). Two people may be required to carry out this operation.

- 6 -

- From the underside of the vehicle, position the bracket (C) on the body support so that the hole recess in the bracket snaps into the holes in the support (see arrow).
- Hold the bracket securely and secure with the screw (F). Tighten the screw to 35 ± 5 Nm.
- The bracket (B) is fitted to the left-hand side of the vehicle in the same way.

- 7, 8 -

- Position the engine undertray (A) against the lower edge of the front section. Align the engine undertray with the vehicle axle and clip the tabs on the engine undertray behind the lower edge of the front section.
- Check the protective guard of the assembly is correctly positioned and secure using seven screws (G).
- Tighten all screws to 20 ± 3 Nm.

- 9 -

- Secure the protective guard of the assembly using the ŠKODA screws removed earlier in the additional front holes in the plastic wheel-arch lining.
- Tighten the screws to 2 Nm.

Check that the protective guard of the assembly is seated and fitted correctly, and hand the vehicle back to the customer.

CZ

Spodní ochranný kryt agregátu

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. ŠKODA AUTO doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

Sada 5JA 071 608B je určena pro vozy ŠKODA Rapid (NH) vyrobené od KT 22/ 2015 s následujícími benzínovými motory:
1,2 TSI 66 kW/ 81 kW s automatickou i manuální převodovkou,
1,4 TSI 92 kW s automatickou převodovkou DSG,
1,6 MPI 66 kW s manuální převodovkou,
1,6 MPI 81 kW s automatickou i manuální převodovkou.

Sada 6V0 071 608 je určena pro vozy ŠKODA Fabia (NJ) vyrobené od KT 31/ 2018 s následujícími benzínovými motory:
1,0 MPI 44 kW s manuální převodovkou
1,0 MPI 55 kW s manuální převodovkou
1,0 TSI 70 kW s manuální převodovkou
1,0 TSI 81 kW s automatickou i manuální převodovkou.

Sada 6V0 071 608 je určena také pro vozy ŠKODA Rapid (NH) vyrobené do KT 22/ 2015 s benzínovými motory.

Upozornění. Obrázky v návodu slouží jako obecná informace k montáži. V některých detailech se mohou od montážních míst daného vozu dle motorizace lišit!

V návodu je zobrazena a popsána montáž ochranného krytu agregátu na vozy ŠKODA Rapid (NH). Při montáži ochranného krytu agregátu na vozy ŠKODA Fabia (NJ) postupujte stejným způsobem.

Seznam dílů sady (obr. 1)

Název dílu	Množství	Pozice
Spodní ochranný kryt agregátu	1	A
Držák levý	1	B
Držák pravý	1	C
Nýtovací matice M10	2	D
Nýtovací matice M8	3	E
Šroub M10x20 (pro uchycení levého a pravého držáku)	2	F
Šroub M8x25 (pro uchycení ochranného krytu agregátu)	7	G
Montážní návod	1	

Upozornění. Při montáži dbejte na rozlišení levého (B) a pravého (C) držáku.

Seznam speciálního nářadí

Momentový klíč
Nýtovací kleště

Postup montáže

Demontáž a zpětnou montáž dílů proveďte dle Dílenských příruček ŠKODA.
Při demontáži (popř. uvolnění) jednotlivých dílů postupujte s největší opatrností, aby nedošlo k poškození příchytek apod.

CZ

- 2 -

- Demontujte spodní ochranný kryt agregátu (**dále jen kryt agregátu**).

Upozornění. Demontované šrouby ŠKODA - 6 případně 9 ks (z demontovaného krytu agregátu) odložte stranou na vhodné místo. Šest šroubů použijete na konci montáže. Demontovaný kryt agregátu a zbylé šrouby dejte do tříděného odpadu.

- 3 -

- Odstraňte z nápravnice 3 plechové matice -šipky- (pokud jsou na nápravnici namontovány) a dejte je do tříděného odpadu.

- 4 -

- Do otvorů v nápravnici nanýtujte 3 nýtovací matice (E) -šipky-.

- 5 -

- Do otvoru v nosníku nanýtujte nýtovací matici (D) -šipka-. Stejným způsobem namontujte nýtovací matici do nosníku na levé straně vozu.

Pozor. Při nýtování nýtovacích matic do nosníků postupujte s nejvyšší opatrností. V žádném případě nesmí dojít k poškození okolních dílů v motorovém prostoru (např. teplotního čidla, hadic apod.).

K zabezpečení dostatečného prostoru pro nýtovací kleště doporučujeme částečně uvolnit a odklonit kryty podběhů kol, případně opatrně odklonit hadice chlazení nebo odpojit svorkovnici z čidla (dle uspořádání motorového prostoru konkrétního vozu). K této operaci mohou být zapotřebí dva pracovníci.

- 6 -

- Ze spodní strany vozu ustavte držák (C) na nosník karoserie tak, aby osazení otvoru v držáku zapadlo do otvoru v nosníku -šipka-.
- Držák přidržte a přišroubujte šroubem (F). Šroub dotáhněte utahovacím momentem Mu 35 ± 5 Nm.
- Stejným způsobem namontujte držák (B) na levé straně vozu.

- 7, 8 -

- Kryt agregátu (A) přiložte ke spodní hraně dílu předního. Kryt agregátu vystřeďte oproti ose vozu a jazýčky krytu agregátu zasuňte za spodní hranu dílu předního.
- Zkontrolujte správné ustavení krytu agregátu a kryt přišroubujte 7 šrouby (G).
- Všechny šrouby dotáhněte utahovacím momentem Mu 20 ± 3 Nm.

CZ

- 9 -

- Demontovanými šrouby ŠKODA přišroubujte kryt agregátu k přídavným předním nástavkům plastových krytů podběhů.
- Šrouby dotáhněte utahovacím momentem Mu 2 Nm.

Zkontrolujte nasazení a uchycení krytu agregátu a vůz předejte zákazníkovi.

Triebwerkunterschutz

Die Zubehörprodukte sind für eine fachgerechte Montage vorgesehen. ŠKODA AUTO empfiehlt es, die Montage durch Vertragspartner durchzuführen.

DE

Das Set 5JA 071 608B ist für die Fahrzeuge ŠKODA Rapid (NH) ab KW 22/ 2015 mit den folgenden Benzinmotoren vorgesehen:
1,2 TSI 66 kW/ 81 kW mit Automatik- sowie Schaltgetriebe,
1,4 TSI 92 kW mit DSG-Automatikgetriebe,
1,6 MPI 66 kW mit Schaltgetriebe,
1,6 MPI 81 kW mit Automatik- sowie Schaltgetriebe.

Das Set 6V0 071 608 ist für die Fahrzeuge ŠKODA Fabia (NJ) ab KW 31/ 2018 mit den folgenden Benzinmotoren vorgesehen:
1,0 MPI 44 kW mit Schaltgetriebe
1,0 MPI 55 kW mit Schaltgetriebe
1,0 TSI 70 kW mit Schaltgetriebe
1,0 TSI 81 kW mit Automatik- sowie Schaltgetriebe.

Das Set 6V0 071 608 ist ebenfalls für die Fahrzeuge ŠKODA Rapid (NH) bis KW 22/ 2015 mit Benzinmotoren vorgesehen.

Hinweis. Die Abbildungen in der Anleitung dienen als eine allgemeine Einbauinformation. In einigen Details können diese von den Einbauorten des jeweiligen Fahrzeugs je nach Motorisierung abweichen!

In der Anleitung ist die Montage des Triebwerkunterschutzes für die Fahrzeuge ŠKODA Rapid (NH) dargestellt und beschrieben. Die Montage des Triebwerkunterschutzes für die Fahrzeuge ŠKODA Fabia (NJ) erfolgt auf die gleiche Weise.

Teileverzeichnis des Sets (Abb. 1)

Teil	Stückzahl	Position
Triebwerkunterschutz	1	A
Halterung links	1	B
Halterung rechts	1	C
Einnietmutter M10	2	D
Einnietmutter M8	3	E
Schraube M10x20	2	F
(zur Befestigung der Halterung links und rechts)		
Schraube M8x25	7	G
(zur Befestigung des Triebwerkunterschutzes)		
Montageanleitung	1	

Hinweis. Bei der Montage ist auf die Unterscheidung der linken (B) und rechten (C) Halterung zu achten.

Liste der Spezialwerkzeuge

Drehmomentschlüssel
Nietzange

Montageablauf

DE

Der Ausbau und der erneute Einbau der Teile erfolgen laut Reparaturleitfäden ŠKODA. Beim Ausbau (ggf. beim Lösen) der einzelnen Teile mit größter Vorsicht vorgehen, um Beschädigungen der Clips u. Ä. zu vermeiden.

- 2 -

Den Triebwerkunterschutz (**nachstehend nur als Triebwerkschutz**) abbauen.

Hinweis. Die ausgebauten Schrauben ŠKODA - 6 ggf. 9 Stück (vom abgebauten Triebwerkschutz) zur Seite an einer geeigneten Stelle ablegen. Sechs Schrauben zum Abschluss der Montage verwenden. Den abgebauten Triebwerkschutz und die restlichen Schrauben als sortierten Abfall entsorgen.

- 3 -

- Die 3 Blechmuttern -Pfeile- (falls im Aggregateträger vorhanden) vom Aggregateträger entfernen und als sortierten Abfall entsorgen.

- 4 -

- In die Bohrungen im Aggregateträger die 3 Einnietmuttern (E) -Pfeile- einnieten.

- 5 -

- In die Bohrung im Träger die Einnietmutter (D) -Pfeil- einnieten. Der Einbau der Einnietmutter in den Träger auf der linken Fahrzeugseite erfolgt auf die gleiche Weise.

Achtung. Beim Einnieten der Einnietmuttern in die Träger ist mit größtmöglicher Vorsicht vorzugehen. Die umliegenden Teile im Motorraum (z. B. Temperatursensor, Schläuche u. Ä.) dürfen keinesfalls beschädigt werden.

Um ausreichend Freiraum für die Nietzange zu gewährleisten, empfehlen wir, die Radhausschalen teilweise zu lösen und abzubiegen, ggf. die Kältemittelleitungen vorsichtig abzubiegen oder den Stecker vom Sensor abzuziehen (je nach Anordnung im Motorraum des jeweiligen Fahrzeugs). Zu diesem Arbeitsschritt können zwei Mitarbeiter benötigt werden.

- 6 -

- Die Halterung (C) von der Fahrzeugunterseite her am Karosserieträger so positionieren, dass der Absatz der Bohrung in der Halterung in die Bohrung im Träger einrastet -Pfeil-.
- Die Halterung festhalten und mit der Schraube (F) festschrauben. Die Schraube mit Mu 35 ± 5 Nm festziehen.
- Der Einbau der Halterung (B) auf der linken Fahrzeugseite erfolgt auf die gleiche Weise.

- 7, 8 -

- Den Triebwerkschutz (A) an die Unterkante des Vorderteils anlegen. Den Triebwerkschutz zur Fahrzeugachse ausrichten und die Laschen des Triebwerkschutzes hinter der Unterkante des Vorderteils einclipsen.
- Die richtige Position des Triebwerkschutzes prüfen und diesen mit 7 Schrauben (G) festschrauben.
- Alle Schrauben mit Mu 20 ± 3 Nm festziehen.

DE

- 9 -

- Den Triebwerkschutz mit den ausgebauten Schrauben ŠKODA an den zusätzlichen vorderen Aufsatzstücken der Kunststoff-Radhausschalen festschrauben.
- Die Schrauben mit Mu 2 Nm festziehen.

Den Triebwerkschutz auf richtigen Sitz und Befestigung prüfen und das Fahrzeug dem Kunden übergeben.

Protección inferior del grupo motopropulsor

Los accesorios están concebidos exclusivamente para un montaje profesional. ŠKODA AUTO recomienda encargar el montaje a un concesionario.

ES

Este kit 5JA 071 608B está destinado a los vehículos ŠKODA Rapid (NH) a partir de la semana 22 de 2015 provistos con los siguientes motores de gasolina:
1,2 TSI 66 kW/ 81 kW con caja de cambios manual o automática
1,4TSI 92 kW con caja de cambios automática con acoplamiento de doble embrague,
1,6MPI 66 kW con caja de cambios manual,
1,6MPI 81 kW con caja de cambios manual o automática.

Este kit 6V0 071 608 está destinado a los vehículos ŠKODA Fabia (NH) a partir de la semana 31 de 2018 provistos con los siguientes motores de gasolina:
1,0 MPI 44 kW con caja de cambios manual
1,0 MPI 55 kW con caja de cambios manual
1,0 TSI 70 kW con caja de cambios manual
1,0 TSI 81 kW con caja de cambios manual o automática.

Este kit 6V0 071 608 está también destinado a los vehículos ŠKODA Rapid (NH) hasta la semana 22 de 2015 con motores de gasolina.

Nota: las figuras del manual ofrecen información de carácter general relativa al montaje. Pueden diferir en algunos detalles de los lugares de montaje en el vehículo correspondiente en función de la motorización.

En el manual se representa y se describe el montaje de la protección inferior del grupo motopropulsor para los vehículos ŠKODA Rapid (NH). El montaje de la protección inferior del grupo motopropulsor para vehículos ŠKODA Fabia (NJ) se lleva a cabo del mismo modo.

Lista de piezas del kit (fig. 1)

Pieza	Unidades	Posición
Protección inferior del grupo motopropulsor	1	A
Soporte izquierdo	1	B
Soporte derecho	1	C
Tuerca remachable M10	2	D
Tuerca remachable M8	3	E
Tornillo M10x20	2	F
(para fijar los soportes izquierdo y derecho)		
Tornillo M8x25	7	G
(para fijar la protección inferior del grupo motopropulsor)		
Instrucciones de montaje	1	

Advertencia. Durante el montaje hay que fijarse en la diferenciación del soporte izquierdo (B) y derecho (C).

Lista de las herramientas especiales

Llave dinamométrica
Tenazas de remachar

Proceso de montaje

El desmontaje y el nuevo montaje de las piezas se llevan a cabo conforme a las directrices de reparación de ŠKODA. Al desmontar (dado el caso, al soltar) las diferentes piezas hay que proceder con la máxima precaución posible, con el fin de evitar deterioros de los clips o similares.

- 2 -

- Desmontar la protección inferior del grupo motopropulsor (**en lo sucesivo, simplemente protección del grupo motopropulsor**).

Advertencia. Dejar a un lado, en un lugar apropiado, los 6 o 9 tornillos ŠKODA desmontados (de la protección del grupo motopropulsor desmontada).

Desechar la protección desmontada del grupo motopropulsor y los tornillos sobrantes de acuerdo con el tipo de residuo que son.

- 3 -

- Retirar los 3 tornillos para chapa (flechas) (si están colocados en el soporte del grupo) del soporte del grupo y desecharlos conforme al tipo de residuo correspondiente.

- 4 -

- Remachar las 3 tuercas remachables (E) -flechas– en los orificios del soporte de grupo.

- 5 -

- Remachar la tuerca remachable (D) –flecha– en el orificio en el soporte. El montaje de la tuerca remachable en el soporte en el lado izquierdo del vehículo se lleva a cabo de la misma manera.

Atención. Al remachar las tuercas remachables en los soportes hay que proceder con la máxima precaución. De ningún modo deben dañarse las piezas circundantes en el compartimento del motor (por ejemplo, sensor de temperatura, tubos flexibles y similares).

Para garantizar suficiente espacio libre para las tenazas de remachar, recomendamos soltar parcialmente y doblar las cubiertas de los pasarruedas; en caso necesario, doblar con cuidado las tuberías del refrigerante o quitar el conector del sensor (en función de la disposición en el compartimento del motor del vehículo respectivo). Para esta operación pueden ser necesarios dos empleados.

- 6 -

- Posicionar el soporte (B) en el soporte de la carrocería, desde la parte inferior del vehículo, de modo que el escalón del orificio encaje en el soporte en el orificio de la viga –flecha–.
- Fijar el soporte y atornillar firmemente con el tornillo (F). Apretar el tornillo con Mu 35 ± 5 Nm.
- El montaje del soporte (B) en el lado izquierdo del vehículo se lleva a cabo de la misma manera.

- 7, 8 -

- Colocar la protección del grupo motopropulsor (A) en el borde inferior de la parte delantera. Alinear la protección del grupo motopropulsor respecto al eje del vehículo y sujetar con clips las bridas de la misma detrás del borde inferior de la parte delantera.
- Comprobar la posición correcta de la protección del grupo motopropulsor y atornillarla con 7 tornillos (G).
- Apretar todos los tornillos con Mu 20 ± 3 Nm.

ES

- 9 -

- Atornillar la protección del grupo motopropulsor con los tornillos ŠKODA previamente desmontados en las piezas superpuestas delanteras adicionales de las cubiertas de plástico de los pasarruedas.
- Apretar los tornillos con un par de 2 Nm.

Comprobar el asentamiento y la fijación correctos de la protección del grupo motopropulsor y entregar el vehículo al cliente.

Plaque de protection de groupe propulseur

Les accessoires sont conçus pour un montage en bonne et due forme. ŠKODA AUTO recommande de faire procéder au montage par un partenaire agréé.

Le kit 5JA 071 608B est destiné aux véhicules ŠKODA Rapid (NH) à partir de la semaine KW 22/ 2015 et équipés des moteurs à essence suivants :
1,2 TSI 66 kW/81 kW avec transmission automatique et boîte de vitesses manuelle,
1,4 TSI 92 kW avec transmission automatique DSG,
1,6 MPI 66 kW avec boîte de vitesses manuelle,
1,6 MPI 81 kW avec transmission automatique et boîte de vitesses manuelle.

Le kit 6V0 071 608 est destiné aux véhicules ŠKODA Fabia (NJ) à partir de la semaine KW 31/ 2018 et équipés des moteurs à essence suivants :
1,0 MPI 44 kW avec boîte de vitesses manuelle
1,0 MPI 55 kW avec boîte de vitesses manuelle
1,0 TSI 70 kW avec boîte de vitesses manuelle
1,0 TSI 81 kW avec transmission automatique et boîte de vitesses manuelle.

Le kit 6V0 071 608 est aussi destiné aux véhicules ŠKODA Rapid (NH) à motorisation essence jusqu'à la semaine KW 22/ 2015.

FR

Remarque. Les illustrations figurant dans la notice fournissent des informations générales pour le montage. Certains détails peuvent, selon la motorisation, différer des emplacements d'installation du véhicule concerné !

Les instructions représentent et décrivent le montage de la plaque de protection de groupe propulseur pour les véhicules ŠKODA Rapid (NH). Le montage est identique pour les véhicules ŠKODA Fabia (NJ).

Nomenclature du kit (fig. 1)

Élément	Quantité	Position
Plaque de protection de groupe propulseur	1	A
Support gauche	1	B
Support droit	1	C
Écrou à sertir M10	2	D
Écrou à sertir M8	3	E
Vis M10x20 (pour fixation du support gauche et du support droit)	2	F
Vis M8x25 (pour fixer la plaque de protection de groupe propulseur)	7	G
Notice de montage	1	

Remarque. Lors du montage, il convient de veiller à bien faire la différence entre le support gauche (B) et le support droit (C).

Liste des outils spéciaux

Clé dynamométrique
Pince à riveter

Procédure de montage

La dépose et la repose des différentes pièces se déroulent conformément au manuel de réparation ŠKODA. En cas de dépose (comme de dévissage) des pièces individuelles, il convient de procéder avec la plus grande prudence, afin notamment de ne pas endommager les clips.

- 2 -

- Démonter la plaque de protection de groupe propulseur (**à titre de protection de groupe propulseur**).

Remarque. Mettre de côté à un emplacement approprié les 6 ou le cas échéant 9 vis ŠKODA retirées (de la protection de groupe propulseur déposée).

En utiliser six d'entre elles pour finaliser le montage. Mettre au rebut la protection de groupe propulseur déposée et les vis restantes conformément aux règles du tri des déchets.

FR

- 3 -

- Retirer les 3 écrous pour tôle (flèches) (si présentes sur le support d'équipement) du support d'équipement et les mettre au rebut conformément aux règles du tri des déchets.

- 4 -

- Sertir les 3 écrous (voir la flèche) rivés (E) dans les orifices du support d'équipement.

- 5 -

- Sertir l'écrou (voir la flèche) rivé (D) dans l'orifice du support. Procéder de la même façon pour insérer l'écrou rivé dans le support sur le côté gauche du véhicule.

Attention. Pour sertir les écrous rivés dans le support, il convient de procéder avec une extrême prudence. Il ne faut en aucun cas endommager les pièces environnantes dans le compartiment moteur (par ex. capteur de températures, tuyaux).

Afin d'assurer suffisamment d'espace pour la pince à riveter, nous vous recommandons de desserrer et de tourner en partie les passages de roues et, le cas échéant, de tourner avec prudence les conduites de produit réfrigérant ou de retirer la prise du capteur (selon l'ordre dans le compartiment moteur de chaque véhicule). Cette étape peut nécessiter l'intervention de deux personnes.

- 6 -

- Positionner la console (C) au niveau du soubassement du véhicule sur le longeron de carrosserie, de sorte que l'épaulement de l'orifice du support s'engage dans l'orifice du longeron (voir la flèche).
- Fixer le support avec les vis (F). Serrer les vis selon un couple 35 ± 5 Nm.
- Procéder de la même manière pour le montage du support (B) sur le côté gauche du véhicule.

- 7, 8 -

- Placer la protection de groupe propulseur (A) contre le bord inférieur de l'élément avant. Orienter la protection de groupe propulseur par rapport à l'axe du véhicule et clipser les pattes de la protection derrière le bord inférieur de l'élément avant.
- Vérifier la position exacte de la protection de groupe propulseur et la fixer avec 7 vis (G).
- Serrer les vis selon un couple 20 ± 3 Nm.

- 9 -

- Utiliser les vis ŠKODA déposées pour fixer la protection de groupe propulseur aux inserts avant supplémentaires des coques de passage de roue.
- Serrer les vis selon un couple 2 Nm.

Vérifier le bon positionnement de la protection de groupe propulseur et restituer le véhicule au client.

Tampone paracolpi per gruppo propulsore

Gli accessori sono destinati al montaggio da parte di personale specializzato. ŠKODA AUTO consiglia di affidarne il montaggio a un'officina autorizzata.

Il set 5JA 071 608B è destinato alle vetture ŠKODA Rapid (NH) a partire dalla settimana 22/ 2015 e dotate dei seguenti motori:
1,2 TSI 66 kW/ 81 kW con cambio automatico e manuale,
1,4 TSI 92 kW con cambio automatico per vetture con guida a sinistra,
1,6 MPI 66 kW con cambio manuale,
1,6 MPI 81 kW con cambio automatico e manuale.

Il set 6V0 071 608 è destinato alle vetture ŠKODA Fabia (NJ) a partire dalla settimana 31/ 2018 e dotate dei seguenti motori:
1,0 MPI 44 kW con cambio manuale
1,0 MPI 55 kW con cambio manuale
1,0 TSI 70 kW con cambio manuale
1,0 TSI 81 kW con cambio automatico o manuale.

Il set 6V0 071 608 è destinato anche alle vetture ŠKODA Rapid (NH) alla settimana 22/2015 con motori a benzina.

IT

Avvertenza. Le illustrazioni nel manuale sono da intendersi solo come elementi di informazione generale per il montaggio. In relazione ad alcuni dettagli queste possono presentare sedi di montaggio diverse, in funzione della motorizzazione.

Nelle istruzioni è raffigurato e descritto il montaggio del tampone paracolpi per la vettura ŠKODA Rapid (NH). Il montaggio del tampone paracolpi per le vetture ŠKODA Fabia (NJ) avviene secondo le medesime modalità.

Elenco componenti del set (Fig. 1)

Componente	Numero pezzi	Posizione
Tampone paracolpi per gruppo propulsore	1	A
Supporto sinistro	1	B
Supporto destro	1	C
Dado rivettato M10	2	D
Dado rivettato M8	3	E
Vite M10x20 (per il fissaggio del supporto di sinistra e di destra)	2	F
Vite M8x25 (per il fissaggio del tampone paracolpi per gruppo propulsore)	7	G
Istruzioni di montaggio	1	

Avvertenza. Durante il montaggio occorre prestare attenzione alla differenza tra il supporto per il lato sinistro (B) e quello per il lato destro (C).

Elenco di utensili speciali

Momento di coppia
Pinza per rivetti

Procedura di montaggio

Lo smontaggio e la reinstallazione dei componenti avverranno secondo quanto indicato nei manuali di riparazione ŠKODA.Nello smontaggio (o l'allentamento) dei singoli componenti occorre procedere con la massima cautela per evitare danni a clip e simili.

- 2 -

- Smontare il sottoscocca di protezione del motore (**di seguito solo protezione motore**).

Avvertenza. Tenere da parte le viti ŠKODA - 6 o 9 pezzi (appartenenti al tampone paracolpi smontato).
Utilizzare sei viti per concludere il montaggio.La protezione motore e le viti eliminate devono essere smaltiti tra gli appositi rifiuti.

IT

- 3 -

- I 3 dadi - frecce - del supporto (se presenti nel supporto) devono essere eliminati e smaltiti tra gli appositi rifiuti.

- 4 -

- Nei fori fissare i tre rivetti (E) - frecce - nel supporto del gruppo.

- 5 -

- Nei fori previsti sul supporto fissare i rivetti (D) - frecce. L'applicazione dei rivetti nel supporto sul lato sinistro della vettura sarà effettuata nel medesimo modo.

Attenzione. Nell'applicazione dei rivetti sul supporto occorre procedere con la massima cautela.Non danneggiare per alcun motivo i componenti presenti nel vano del motore (ad es. sensore di temperatura, flessibili, etc.).
Per garantire spazio sufficiente per la pinza, consigliamo di allentare e piegare progressivamente i passaruota, se necessario di piegare con attenzione le condotte del liquido di raffreddamento o di staccare lo spinotto dal sensore (a seconda di come è disposto il vano motore della vettura). In questa fase del lavoro è possibile impiegare due operai.

- 6 -

- Posizionare il supporto (C) dal lato inferiore della vettura sul supporto della carrozzeria in maniera tale che la linguetta del foro si innesti nel foro previsto sul supporto -freccia-.
- Tenere fermo il supporto e serrare la vite (F). Serrare la vite con Mu 35 ± 5 Nm.
- Collocare la protezione motore (A) sul bordo inferiore del paraurti anteriore.

- 7, 8 -

- Posizionare il tampone paracolpi (A) sul bordo inferiore dell'elemento anteriore. Allineare il tampone paracolpi delle sospensioni rispetto all'asse della vettura e innestare le linguette del tampone dietro il bordo dell'elemento anteriore.
- Verificare il corretto posizionamento della protezione motore e fissarlo con 7 viti (G).
- Serrare tutte le viti con Mu 20 ± 3 Nm.

- 9 -

- Fissare il tampone paracolpi con le viti ŠKODA precedentemente montate sugli altri supporti anteriori dei passaruota interni in plastica.
- Stringere le viti con Mu 2 Nm.

Verificare il corretto posizionamento e fissaggio del tampone paracolpi e quindi restituire la vettura al cliente.

IT

Hasplåt

Tillbehörsprodukterna är avsedda för professionell montering. ŠKODA AUTO rekommenderar att monteringen utförs av en auktoriserad verkstad.

Satsen 5JA 071 608B är avsedd för bilar av typen ŠKODA Rapid (NH) från vecka 22/2015 med följande bensinmotorer:
1,2 TSI 66 kW/81 kW med automatisk eller manuell växellåda,
1,4 TSI 92 kW med DSG-automatlåda,
1,6 MPI 66 kW med manuell växellåda,
1,6 MPI 81 kW med automatisk eller manuell växellåda.

Satsen 6V0 071 608 är avsedd för bilar av typen ŠKODA Fabia (NJ) från vecka 31/2018 med följande bensinmotorer:
1,0 MPI 44 kW med manuell växellåda
1,0 MPI 55 kW med manuell växellåda
1,0 TSI 70 kW med manuell växellåda
1,0 TSI 81 kW med automatisk eller manuell växellåda.

Satsen 6V0 071 608 är även avsedd för bilar av typen ŠKODA Rapid (NH) med bensinmotorer, med tillverkningsdatum t.o.m v. 22/2015.

SV

Anmärkning: Bilderna i monteringsanvisningen är endast exempel. Enskilda detaljer kan sitta monterade annorlunda än på den aktuella bilen, beroende på typen av motor.

Anvisningen visar och beskriver hur hasplåten monteras på bilar av typen ŠKODA Rapid (NH). Hasplåten monteras på samma sätt på bilar av typen ŠKODA Fabia (NJ).

Komponentförteckning till satsen (bild 1)

Komponent	Antal	Läge
Hasplåt	1	A
Hållare till vänster	1	B
Hållare till höger	1	C
Nitmutter M10	2	D
Nitmutter M8	3	E
Skruv M10x20	2	F
(för fastsättning av hållare till vänster och höger)		
Skruv M8x25	7	G
(för att fästa hasplåten)		
Monteringsanvisning	1	

Anmärkning. Vid monteringen gäller det att observera skillnaden mellan den vänstra (B) och den högra (C) hållaren.

Lista över specialverktyg

Momentnyckel
Nittång

Monteringsprocedur

Demontera och återmontera komponenterna enligt reparationshandledningen från ŠKODA. Var ytterst försiktig så att klämmor och liknande inte skadas när du lossar och demonterar de olika komponenterna.

- 2 -

- Demontera hasplåten.

Anmärkning. Ta vara på de 6 eller i vissa fall 9 ŠKODA-skruvar som du lossar när du demonterar hasplåten och lägg dem på ett bra ställe.

Sex av skruvarna använder du vid slutet av monteringen av den nya hasplåten. Den demonterade hasplåten och de överblivna skruvarna kasserar du som sorterat avfall.

- 3 -

- Lossa de 3 plåtmuttrarna (pilar) från underramen (i förekommande fall) och kassera dem i lämplig avfallsfraktion.

- 4 -

- Nita fast de 3 nitmuttrarna (E) (pil) i hålen i underramen.

- 5 -

- Nita fast nitmuttern (D) (pil) i hålet på ramen. Sätt fast nitmuttern i ramen på den vänstra fordonssidan på samma sätt.

Obs! Var mycket försiktig när du nitar fast nitmuttrarna i ramen. Akta så att du inte skadar de intilliggande delarna i motorrummet (t.ex. temperaturgivare, slangar m.m.).

För att du ska få tillräckligt mycket plats för nittången rekommenderar vi att du delvis lossar hjulhusen och böjer undan dem, och att du vid behov försiktigt för kylmedelsledningarna åt sidan eller drar loss stiftkontakten till givaren (beroende på hur det ser ut i motorrummet i den aktuella bilen). Det kan behövas två personer för detta arbetsmoment.

- 6 -

- Passa in fästet (C) från undersidan av fordonet i karossbalken så att klacken i hålet i fästet hamnar i rätt läge i hålet i balken (pil).
- Håll fast fästet och skruva fast det med skruven (F). Dra åt skruven till 35 ± 5 Nm.
- Montera fästet (B) på vänster sida på samma sätt.

- 7, 8 -

- Placera hasplåten (A) mot underkanten av fronten. Rikta in hasplåten mot fordonets axel och snäpp fast hasplåtens fästen innanför frontens nederkant.
- Kontrollera att hasplåten sitter rätt och skruva sedan fast den med 7 skruvar (G).
- Dra åt alla skruvar till 20 ± 3 Nm.

- 9 -

- Skruva fast hasplåten med de ŠKODA-skruvar som du tog loss tidigare i de extra främre överstyckena till plasthjulhusen.
- Dra åt skruvarna till 2 Nm.

Kontrollera att hasplåten sitter rätt och att den sitter fast ordentligt och lämna sedan tillbaka bilen till kunden.

Beschermplaat onder de motorruimte

De accessoires zijn alleen bedoeld voor een professionele montage. ŠKODA AUTO raadt aan om de montage door een ŠKODA-dealer te laten uitvoeren.

De set 5JA 071 608B is bestemd voor de voertuigen ŠKODA Rapid (NH) vanaf KW 22/2015 met de volgende benzinemotoren:
1,2 TSI 66 kW/ 81 kW automatische transmissie alsmede handgeschakelde versnellingsbak,
1,4 TSI 92 kW met DSG-automatische transmissie,
1,6 MPI 66 kW met handgeschakelde versnellingsbak,
1,6 MPI 81 kW met automatische transmissie alsmede handgeschakelde versnellingsbak.

De set 6V0 071 608 is bestemd voor de voertuigen ŠKODA Fabia (NJ) vanaf KW 31/2018 met de volgende benzinemotoren:
1,0 MPI 44 kW met handgeschakelde versnellingsbak
1,0 MPI 55 kW met handgeschakelde versnellingsbak
1,0 TSI 70 kW met handgeschakelde versnellingsbak
1,0 TSI 81 kW automatische transmissie alsmede handgeschakelde versnellingsbak.

De set 6V0 071 608 is eveneens voor de voertuigen ŠKODA Rapid (NH) tot KW 22/2015 met benzinemotoren bedoeld.

NL

Opmerking. De afbeeldingen in de handleiding dienen als algemene inbouwinformatie. In sommige details kunnen deze van de inbouwplaatsen van het desbetreffende voertuig afwijken, afhankelijk van het motortype!

In de handleiding is de montage van de beschermplaat onder de motorruimte voor de voertuigen ŠKODA Rapid (NH) weergegeven en beschreven. De montage van de beschermplaat onder de motorruimte voor de voertuigen ŠKODA Fabia (NJ) gebeurt op identieke wijze.

Onderdelenoverzicht van de set (afb. 1)

Onderdeel	Aantal	Positie
Beschermplaat onder de motorruimte	1	A
Houder links	1	B
Houder rechts	1	C
Blindklinkmoer M10	2	B
Blindklinkmoer M8	3	E
Bout M10x20 (voor de bevestiging van de houder links en rechts)	2	F
Bout M8x25 (voor de bevestiging van de beschermplaat onder de motorruimte)	7	G
Montagehandleiding	1	

Opmerking. Let bij de montage op het verschil van de linker (B) en rechter (C) houders.

Lijst van speciale gereedschappen

Momentsleutel
Blindklinktang

Montageverloop

Het uitbouwen en opnieuw inbouwen van de onderdelen moet plaatsvinden aan de hand van de ŠKODA-reparatiehandleidingen. Het uitbouwen (respectievelijk losmaken) van de verschillende onderdelen moet met de grootst mogelijke voorzichtigheid gebeuren, om beschadiging van klemmetjes en andere onderdelen te vermijden.

- 2 -

- De beschermplaat onder de motorruimte (**hierna kortweg beschermplaat genoemd**) uitbouwen.

Opmerking. De uitgebouwde ŠKODA-bouten - 6 of 9 stuks (van de uitgebouwde beschermplaat) op een veilige plaats opzij leggen.
Zes bouten bij het voltooien van de montage gebruiken. De uitgebouwde beschermplaat en de overgebleven bouten als gesorteerd afval afvoeren.

- 3 -

- De 3 plaatmoeren -pijlen- (indien in de aggregatendrager aanwezig van de aggregatendrager verwijderen en als gesorteerd afval afvoeren.

- 4 -

- In de gaten in de aggregatendrager de 3 blindklinkmoeren (E) -pijlen- klinken.

- 5 -

- In het gat in de draagbalk de blindklinkmoer (D) -pijl- klinken. Het inbouwen van de blindklinkmoeren in de draagbalk aan de linker voertuigzijde gebeurt op identieke wijze.

Let op. Het klinken van de blindklinkmoeren moet met de grootst mogelijke voorzichtigheid gebeuren. De omliggende onderdelen in de motorruimte (bijv. temperatuursensor, slangen enz.) mogen in geen geval beschadigd worden.
Om voldoende vrije ruimte voor de blindklinktang te garanderen, adviseren wij de wielkuipschalen gedeeltelijk los te maken en terug te buigen, respectievelijk de koudemiddelleidingen voorzichtig terug te buigen of de stekker van de sensor los te maken (afhankelijk van de ligging in de motorruimte van het betreffende voertuig). Hierbij kunnen zijn twee personen nodig zijn.

- 6 -

- De houder (C) via de onderzijde van het voertuig zo op de carrosseriedrager positioneren, dat de rand van het gat in de houder in het gat in de drager vasthaakt -pijl-.
- De houder vasthouden en met de bout (F) vastschroeven. De bout vastzetten met een koppel van 35 ± 5 Nm.
- Het inbouwen van de houder (B) aan de linker voertuigzijde gebeurt op identieke wijze.

NL

- 7, 8 -

- De beschermplaat (A) tegen de onderrand van het voorste deel aanleggen. De beschermplaat uitrichten ten opzichte van de as van het voertuig en de lippen van de beschermplaat achter de onderrand van het voorste deel vastklikken.
- De juiste positie van de beschermplaat controleren en deze met 7 bouten (G) vastschroeven.
- Alle bouten vastzetten met een koppel van 20 ± 3 Nm.

- 9 -

- De beschermplaat met de uitgebouwde ŠKODA-bouten aan de extra voorste opzetstukken van de kunststof wielkuipschalen vastschroeven.
- De bouten vastzetten met een koppel van 2 Nm.

Voor de aflevering van het voertuig aan de klant de correcte plaatsing en bevestiging van de beschermplaat controleren.

Dolna osłona silnika

Akcesoria są przeznaczone wyłącznie do profesjonalnego montażu. ŠKODA AUTO zaleca, by montaż był przeprowadzany przez dealerów.

Zestaw 5JA 071 608B jest przeznaczony dla pojazdów ŠKODA Rapid (NH) od TK 22/ 2015 z następującymi silnikami benzynowymi:
1,2 TSI 66 kW/ 81 kW z automatyczną skrzynią biegów oraz manualną skrzynią biegów,
1,4 TSI 92 kW z automatyczną skrzynią biegów DSG,
1,6 MPI 66 kW z manualną skrzynią biegów,
1,6 MPI 81 kW z automatyczną oraz manualną skrzynią biegów.

Zestaw 6V0 071 608 jest przeznaczony dla pojazdów ŠKODA Fabia (NJ) od TK 31/ 2018 z następującymi silnikami benzynowymi:
1,0 MPI 44 kW manualną skrzynią biegów
1,0 MPI 55 kW manualną skrzynią biegów
1,0 TSI 70 kW manualną skrzynią biegów
1,0 TSI 81 kW z automatyczną skrzynią biegów oraz manualną skrzynią biegów.

Zestaw 6V0 071 608 przeznaczony jest również do pojazdów ŠKODA Rapid (NH) do 22 TK/ 2015 roku z silnikami benzynowymi.

Wskazówka. Ilustracje w tej instrukcji mają charakter ogólnych informacji o montażu. W niektórych szczegółach miejsca montażu różnią się w danym pojeździe w zależności od wersji silnikowej!

W instrukcji został przedstawiony i opisany montaż dolnej osłony silnika dla pojazdów ŠKODA Rapid (NH). Montaż dolnej osłony silnika w przypadku pojazdów ŠKODA Fabia (NJ) odbywa się w ten sam sposób.

PL

Lista części zestawu (rys. 1)

Część	Ilość	Pozycja
Dolna osłona silnika	1	A
Uchwyt lewy	1	B
Uchwyt prawy	1	C
Nakrętka nitowa M10	2	D
Nakrętka nitowa M8	3	E
Śruba M10x20	2	F
(do zamocowania lewego i prawego mocowania)		
Śruba M8x25	7	G
(do mocowania dolnej osłony silnika)		
Instrukcja montażu	1	

Wskazówka. Podczas montażu należy zwracać uwagę na rozróżnienie lewego (B) i prawego (C) mocowania.

Lista narzędzi specjalnych

Klucz dynamometryczny
Kleszcze nitownicze

Przebieg montażu

Demontaż i montaż poszczególnych części odbywa się według instrukcji serwisowej ŠKODA. Podczas demontażu (ew. luzowania) poszczególnych części należy postępować z maksymalną ostrożnością, aby uniknąć uszkodzenia zaczepów itp.

- 2 -

- Zdemontować dolną osłonę silnika (**w dalszej części zwaną osłoną silnika**).

Wskazówka. Wykręcone śruby ŠKODA - 6 ew. 9 sztuk (ze zdemontowanej osłony silnika) odłożyć w odpowiednim miejscu.

Sześć śrub zostanie wykorzystanych pod koniec montażu. Wymontowaną osłonę silnika i pozostałe śruby wyrzucić jako odpady sortowane.

- 3 -

- Usunąć 3 blaszane nakrętki -strzałki- (jeżeli występują na uchwytach silnika) z uchwytów silnika i wyrzucić jako odpady sortowane.

- 4 -

- Do otworów uchwytów silnika wnitować 3 nakrętki nitowe (E) -strzałki-.

- 5 -

- Do otworu uchwytu silnika wnitować nakrętkę nitową (D) -strzałka-. Montaż nakrętek nitowych do uchwytów po lewej stronie pojazdu odbywa się w ten sam sposób.

PL

Uwaga. Podczas nitowania nakrętek nitowych do uchwytów należy postępować z najwyższą ostrożnością. W żadnym wypadku nie wolno uszkodzić części znajdujących się w komorze silnika (np. czujnik temperatury, węże itp.).

Aby zapewnić dostateczną ilość miejsca dla kleszczy nitowniczych, zalecamy częściowe odkręcenie i odgięcie nadkoli ew. delikatne odgięcie przewodów płynu chłodzącego lub odłączenie wtyczki czujnika (w zależności od pozycji w komorze silnika danego pojazdu). Do tej czynności może być potrzebnych dwóch pracowników.

- 6 -

- Ustawić uchwyt (C) od spodu pojazdu na wsporniku nadwozia, tak aby wypust otworu zatrzasnął się w otworze wspornika -strzałka-.
- Przytrzymać uchwyt i dokręcić śrubą (F). Śrubę dokręcić momentem 35 ± 5 Nm.
- Montaż uchwytu (B) po lewej stronie pojazdu odbywa się w ten sam sposób.

- 7, 8 -

- Przyłożyć osłonę silnika (A) do dolnej krawędzi przedniej części. Ustawić prawidłowo osłonę silnika względem osi pojazdu i zaczepić wypusty osłony silnika za dolną krawędź.
- Skontrolować właściwe położenie osłony silnika i dokręcić osłonę 7 śrubami (G).
- Wszystkie śruby dokręcić momentem 20 ± 3 Nm.

- 9 -

- Przykręcić osłonę silnika za pomocą wymontowanych śrub ŠKODA do dodatkowych przednich nasadek plastikowych nadkoli.
- Dokręcić śruby z momentem 2 Nm.

Sprawdzić, czy osłona silnika jest prawidłowo osadzona i zamocowana i przekazać pojazd klientowi.

PL

Spodný ochranný kryt agregátu

Produkty príslušenstva sú určené na odbornú montáž. ŠKODA AUTO odporúča vykonávať montáž u zmluvných partnerov.

Súprava 5JA 071 608B je určená pre vozidlá ŠKODA Rapid (NH) vyrobené od KT 22/ 2015 s nasledujúcimi benzínovými motormi:
1,2 TSI 66 kW/ 81 kW s automatickou aj manuálnou prevodovkou,
1,4 TSI 92 kW s automatickou prevodovkou DSG,
1,6 MPI 66 kW s manuálnou prevodovkou,
1,6 MPI 81 kW s automatickou aj manuálnou prevodovkou.

Súprava 6V0 071 608 je určená pre vozidlá ŠKODA Fabia (NJ) vyrobené od KT 31/ 2018 s nasledujúcimi benzínovými motormi:
1,0 MPI 44 kW s manuálnou prevodovkou
1,0 MPI 55 kW s manuálnou prevodovkou
1,0 TSI 70 kW s manuálnou prevodovkou
1,0 TSI 81 kW s automatickou aj manuálnou prevodovkou.

Súprava 6V0 071 608 je určená tiež pre vozidlá ŠKODA Rapid (NH) vyrobené do KT 22/ 2015 s benzínovými motormi.

Upozornenie: Obrázky v návode slúžia ako všeobecná informácia k montáži. V niektorých detailoch sa môžu od montážnych miest daného vozidla podľa motorizácie líšiť!

V návode je zobrazená a opísaná montáž ochranného krytu agregátu na vozidlá ŠKODA Rapid (NH). Pri montáži ochranného krytu agregátu na vozidlá ŠKODA Fabia (NJ) postupujte rovnakým spôsobom.

SK

Zoznam dielov súpravy (obr. 1)

Názov dielu	Množstvo	Pozícia
Spodný ochranný kryt agregátu	1	A
Držiak ľavý	1	B
Držiak pravý	1	C
Nitovacia matica M10	2	D
Nitovacia matica M8	3	E
Skrutka M10x20 (na uchytenie ľavého a pravého držiaka)	2	F
Skrutka M8x25 (na uchytenie ochranného krytu agregátu)	7	G
Montážny návod	1	

Upozornenie: Pri montáži dbajte na rozlíšenie ľavého (B) a pravého (C) držiaka.

Zoznam špeciálneho náradia

Momentový kľúč
Nitovacie kliešte

Postup montáže

Demontáž a spätnú montáž dielov vykonajte podľa Dielenských príručiek ŠKODA. Pri demontáži (popr. uvoľnení) jednotlivých dielov postupujte s najväčšou opatrnosťou, aby nedošlo k poškodeniu príchytiek a pod.

- 2 -

- Demontujte spodný ochranný kryt agregátu (**ďalej len kryt agregátu**).

Upozornenie: Demontované skrutky ŠKODA – 6, prípadne 9 ks (z demontovaného krytu agregátu) odložte na bok na vhodné miesto. Šesť skrutiek použijete na konci montáže. Demontovaný kryt agregátu a zvyšné skrutky dajte do triedeného odpadu.

- 3 -

- Odstráňte z nápravnice 3 plechové matice -šípky- (pokiaľ sú na nápravnici namontované) a dajte ich do triedeného odpadu.

- 4 -

- Do otvorov v nápravnici nanitujte 3 nitovacie matice (E) -šípky-.

- 5 -

- Do otvoru v nosníku nanitujte nitovaciu maticu (D) -šípka-. Rovnakým spôsobom namontujte nitovaciu maticu do nosníka na ľavej strane vozidla.

Pozor! Pri nitovaní nitovacích matíc do nosníkov postupujte s najvyššou opatrnosťou. V žiadnom prípade nesmie dôjsť k poškodeniu okolitých dielov v motorovom priestore (napr. teplotného snímača, hadíc a pod.).

Na zabezpečenie dostatočného priestoru pre nitovacie kliešte odporúčame čiastočne uvoľniť a odkloniť kryty podbehov kolies, prípadne opatrne odkloniť hadice chladenia alebo odpojiť svorkovnicu zo snímača (podľa usporiadania motorového priestoru konkrétneho vozidla). Na túto operáciu môžu byť potrební dvaja pracovníci.

- 6 -

- Zo spodnej strany vozidla vyrovnajte držiak (C) na nosník karosérie tak, aby osadenie otvoru v držiaku zapadlo do otvoru v nosníku -šípka-.
- Držiak pridržte a priskrutkujte skrutkou (F). Skrutku dotiahnite uťahovacím momentom Mu 35 ± 5 Nm.
- Rovnakým spôsobom namontujte držiak (B) na ľavej strane vozidla.

- 7, 8 -

- Kryt agregátu (A) priložte k spodnej hrane predného dielu. Kryt agregátu vycentrujte oproti osi vozidla a jazýčky krytu agregátu zasuňte za spodnú hranu predného dielu.
- Skontrolujte správne ustavenie krytu agregátu a kryt priskrutkujte 7 skrutkami (G).
- Všetky skrutky dotiahnite uťahovacím momentom Mu 20 ± 3 Nm.

- 9 -

- Demontovanými skrutkami ŠKODA priskrutkujte kryt agregátu k prídavným predným nadstavcom plastových krytov podbehov.
- Skrutky dotiahnite uťahovacím momentom Mu 2 Nm.

Skontrolujte nasadenie a uchytenie krytu agregátu a vozidlo odovzdajte zákazníkovi.

SK

Брызговик двигателя

Принадлежности должны устанавливаться в ходе квалифицированного монтажа, выполняемого специалистом. Фирма ŠKODA AUTO рекомендует привлекать к выполнению монтажа партнера по договору.

Комплект 5JA 071 608B предназначен для автомобилей ŠKODA Rapid (NH) выпуска начиная с 22-й календарной недели 2015 года со следующими бензиновыми двигателями:
1,2 TSI 66 кВт / 81 кВт с АКПП и МКПП,
1,4 TSI 92 кВт с АКПП с двойным сцеплением (DSG),
1,6 MPI 66 кВт с МКПП,
1,6 MPI 81 кВт с АКПП и МКПП.

Комплект 6V0 071 608 предназначен для автомобилей ŠKODA Fabia (NJ) выпуска начиная с 31-й календарной недели 2018 года со следующими бензиновыми двигателями:
1,0 MPI 44 кВт с МКПП,
1,0 MPI 55 кВт с МКПП,
1,0 TSI 70 кВт с МКПП,
1,0 TSI 81 кВт с АКПП и МКПП.

Комплект 6V0 071 608 предназначен также для автомобилей ŠKODA Rapid (NH) выпуска до 22-й календарной недели 2015 года с бензиновыми двигателями.

Указание Рисунки, приведенные в руководстве, служат в качестве общей информации по монтажу. В ряде деталей они могут отличаться от порядка реальной установки компонентов соответствующего автомобиля в зависимости от его оснащения!

В данном руководстве показан и описан порядок монтажа брызговика двигателя для автомобилей ŠKODA Rapid (NH). Монтаж брызговика двигателя для автомобилей ŠKODA Fabia (NJ) производится аналогичным образом.

RU

Список деталей, входящих в данный комплект (рис. 1)

Деталь	Количество	Позиция
Брызговик двигателя	1	A
Держатель левый	1	B
Держатель правый	1	C
Заклепочная гайка M10	2	D
Заклепочная гайка M8	3	E
Винт M10x20	2	F
(для крепления держателей слева и справа)		
Винт M8x25	7	G
(для крепления брызговика двигателя)		
Инструкция по монтажу	1	

Указание. При монтаже следует учитывать различие между левым (B) и правым (C) держателями.

Список специальных инструментов

Динамометрический ключ
Заклепочные клещи

Процесс монтажа

Демонтаж и повторная установка деталей производится в соответствии с руководством по выполнению ремонта ŠKODA. Демонтаж (или ослабление) отдельных деталей необходимо производить с максимальной осторожностью, чтобы, в частности, избежать повреждения зажимов.

- 2 -

- Демонтируйте брызговик двигателя (**далее – просто «брызговик»**).

Указание. Отложите 6 или 9 вывернутых винтов ŠKODA, использованных для крепления демонтированного брызговика, в сторону в подходящее место. Шесть винтов будут использоваться на завершающей стадии монтажа.Демонтированный старый брызговик и лишние винты необходимо утилизировать в соответствии с видом отходов.

- 3 -

- Удалите 3 пластинчатые гайки (см. стрелки) (если они установлены) из подрамника и утилизируйте их в соответствии с видом отходов.

- 4 -

- Вклепайте в отверстия в подрамнике 3 заклепочные гайки (E) (см. стрелки).

RU

- 5 -

- Вклепайте в отверстие в подрамнике заклепочную гайку (D) (см. стрелку). Установка заклепочной гайки в подрамник с левой стороны автомобиля производится аналогичным образом.

Внимание!
При вклепывании заклепочных гаек в подрамник необходимо соблюдать максимальную осторожность. Ни в коем случае не допускайте повреждения расположенных рядом деталей подкапотного пространства (например, датчиков температуры, шлангов и т. п.).

Чтобы обеспечить достаточно свободного места при работе заклепочными клещами, рекомендуем частично ослабить и отогнуть подкрылки, при необходимости осторожно отогнуть трубопроводы подачи хладагента или отсоединить штекер от датчика (в зависимости от расположения деталей в подкапотном пространстве соответствующего автомобиля). Для выполнения этой операции могут потребоваться два человека.

- 6 -

- Приложите держатель (C) снизу, со стороны водителя, к балке кузова таким образом, чтобы накладка держателя зафиксировалась в отверстии в балке (см. стрелку).
- Придерживая держатель, закрепите его с помощью винта (F). Затяните винт с усилием Mu 35 ± 5 Нм.
- Установка держателя (B) с левой стороны автомобиля производится аналогичным образом.

- 7, 8 -

- Приложите брызговик (A) к нижней кромке передней части.Выровняйте брызговик двигателя относительно центра автомобиля и защелкните язычки брызговика двигателя за нижней кромкой передней части.
- Проверьте правильность расположения брызговика и зафиксируйте его с помощью 7 винтов (G).
- Затяните все винты с усилием Mu 20 ± 3 Нм.

- 9 -

- С помощью вывернутых ранее винтов ŠKODA зафиксируйте брызговик на дополнительных передних насадках пластиковых подкрылков.
- Затяните винты с усилием Mu 2 Нм.

Проверьте правильность посадки и крепление брызговика, после чего можете передать автомобиль клиенту.

RU

Alsó motorburkolat

A tartozék alkatrészeket szakszerű módon kell beszerelni. A ŠKODA AUTO azt ajánlja, hogy az alkatrészek beszerelését szerződéses partnerrel végeztesse el.

Az 5JA 071 608B készlet a 2015. év 22. naptári hetétől gyártott, az alábbi benzinmotorokkal felszerelt ŠKODA Rapid (NH) járművekbe szerelhető be:
1,2 TSI 66 kW/ 81 kW automata és kézi váltóval,
1,4 TSI 92 kW DSG automata váltóval,
1,6 MPI 66 kW kézi váltóval,
1,6 MPI 81 kW automata és kézi váltóval.

A 6V0 071 608 készlet a 2018. év 31. naptári hetétől gyártott, az alábbi benzinmotorokkal felszerelt ŠKODA Fabia (NJ) járművekbe szerelhető be:
1,0 MPI 44 kW kézi váltóval
1,0 MPI 55 kW kézi váltóval
1,0 TSI 70 kW kézi váltóval
1,0 TSI 81 kW automata és kézi váltóval.

A 6V0 071 608 készlet szintén a 2015. év 22. naptári hetéig gyártott, benzinmotorral felszerelt ŠKODA Rapid (NH) járművekbe szerelhető be.

Megjegyzés. Az útmutatóban található ábrák általános beszerelési információkat mutatnak. Az egyes járművek beszerelési helyei ezektől a motorizáltságtól függően néhány részletben eltérhetnek!

Az útmutatóban a ŠKODA Rapid (NH) járművek alsó motorvédő burkolatának ábrázolása és leírása található. A ŠKODA Fabia (NJ) járművek alsó motorvédő burkolatának beszerelése hasonló módon történik.

A készlet darabjegyzéke (1. ábra)

Alkatrész	Darabszám	Pozíció
Alsó motorburkolat	1	A
Bal tartó	1	B
Jobb tartó	1	C
Szegecsanya, M10	2	D
Szegecsanya, M8	3	E
Csavar, M10x20 (a bal és a jobb oldali tartó rögzítéséhez)	2	F
Csavar, M8x25 (az alsó motorburkolat rögzítéséhez)	7	G
Szerelési útmutató	1	

Tájékoztató. Szereléskor ügyelni kell a bal (B) és a jobb (C) oldali tartó megkülönböztetésére.

A célszerszámok jegyzéke

Nyomatékkulcs
Szegecshúzó

Felszerelés

Az alkatrészeket a ŠKODA szerelési útmutatójának megfelelően kell kiszerelni és visszaszerelni. Az alkatrészek kiszerelésekor (adott esetben oldásakor) a legnagyobb óvatossággal kell eljárni, hogy a patentek és hasonlók ne sérüljenek meg.

- 2 -

- Szerelje le az alsó motorburkolatot (**a továbbiakban csak motorburkolat**).

Tájékoztató. A leszerelt motorburkolatból kiszerelt 6 darab (adott esetben 9 darab) ŠKODA csavart tegye félre megfelelő helyre.
A leszerelt motorburkolatot és a maradék csavarokat szortírozni és ártalmatlanítani kell.

- 3 -

- A 3 lemezanyát (lásd a nyilakat, amennyiben megtalálhatók a bölcsőben) el kell távolítani a bölcsőből, és szelektív hulladékgyűjtőbe kell helyezni.

- 4 -

- Szegecselje be a 3 szegecsanyát (E) (nyilak) a bölcsőbe.

- 5 -

- Szegecselje be a tartó furatába a szegecsanyát (D) (nyíl). A szegecsanya beszerelése a jármű bal oldalára kerülő tartóba ugyanígy történik.

Figyelem. A szegecsanyák beszegecselését a tartókba a lehető legnagyobb óvatossággal kell elvégezni. A motortérben a környező alkatrészek (pl. hőmérséklet-jeladó, csövek stb.) semmiképpen sem sérülhetnek meg.
A szegecshúzónak úgy tud elegendő helyet biztosítani, ha a sárvédőbetéteket részben leszereli és elhajlítja, adott esetben a hűtőcsöveket elhajlítja vagy lehúzza az érzékelő csatlakozóját (attól függően, hogy mi hogyan helyezkedik el a jármű motorterében). Ehhez a munkalépéshez két személyre lehet szükség.

HU

- 6 -

- Helyezze fel a tartót (C) a jármű alja felől a karosszéria hossztartójára úgy, hogy a tartó furatának füle beakadjon a hossztartón található furatba (nyíl).
- Tartsa meg a tartót és csavarja be a csavart (F). Húzza meg a csavart 35 ± 5 Nm nyomatékkal.
- A jármű bal oldalán ugyanígy kell felszerelni a tartót (B).

- 7, 8 -

- Helyezze a motorburkolatot (A) az elülső rész alsó széléhez. Igazítsa el a motorburkolatot a jármű hossztengelyéhez képest, és pattintsa be a motorburkolat füleit az elülső rész alsó széle mögé.
- Ellenőrizze, hogy a motorburkolat megfelelő helyzetben van-e, és rögzítse a 7 csavarral (G).
- Húzza meg az összes csavart 20 ± 3 Nm nyomatékkal.

- 9 -

- Rögzítse a motorburkolatot a kiszerelt ŠKODA csavarokkal a műanyag sárvédőbetétek kiegészítő első elemein.
- A csavarokat 2 Nm nyomatékkal húzza meg.

Ellenőrizze, hogy a motorburkolat megfelelően illeszkedik a helyére, majd adja át a járművet az ügyfélnek.

HU

Apărătoarea inferioară a grupului motor

Accesoriile sunt prevăzute pentru un montaj profesional. ŠKODA AUTO recomandă executarea montajului de către partenerii contractuali.

Începând cu săptămâna 22/ 2015, setul 5JA 071 608B este prevăzut pentru autovehiculele ŠKODA Rapid (NH) cu următoarele motoare pe benzină:
1,2 TSI 66 kW/ 81 kW cu o cutie de viteze automată sau cu o cutie de viteze manuală,
1,4 TSI 92 kW cu o cutie de viteze automată DSG,
1,6 MPI 66 kW cu o cutie de viteze manuală,
1,6 MPI 81 kW cu o cutie de viteze automată sau cu o cutie de viteze manuală.

Începând cu săptămâna 31/ 2018, setul 6V0 071 608 este prevăzut pentru autovehiculele ŠKODA Fabia (NJ) cu următoarele motoare pe benzină:
1,0 MPI 44 kW cu o cutie de viteze manuală
1,0 MPI 55 kW cu o cutie de viteze manuală
1,0 TSI 70 kW cu o cutie de viteze manuală
1,0 TSI 81 kW cu o cutie de viteze automată sau cu o cutie de viteze manuală.

Până în săptămâna 22/ 2015, setul 6V0 071 608 este prevăzut pentru autovehiculele ŠKODA Rapid (NH) cu motoare pe benzină.

Indicație. Figurile din manual servesc ca informație generală de montaj. În anumite detalii pot exista diferențe față de locurile de montare ale autovehiculului respectiv, în funcție de motorizare!

În instrucțiuni este reprezentat și descris montajul apărătorii inferioare a grupului motor pentru autovehiculele ŠKODA Rapid (NH). Montajul apărătorii inferioare a grupului motor pentru autovehiculele ŠKODA Fabia (NJ) se realizează în același mod.

Lista de piese a setului (fig. 1)

Piesă	Număr de bucăți	Poziție
Apărătoarea inferioară a grupului motor	1	A
Suport stânga	1	B
Suport dreapta	1	C
Piuliță de nituire M10	2	D
Piuliță de nituire M8	3	E
Șurub M10x20	2	F
(pentru fixarea suportului stânga și dreapta)		
Șurub M8x25	7	G
(pentru fixarea apărătorii inferioare a grupului motor)		
Instrucțiuni de montaj	1	

Indicație. La montaj trebuie să se acorde atenție diferențierii suportului din stânga (B) de cel din dreapta (C).

Lista sculelor speciale

Cheie dinamometrică
Clește de nituit

RO

Procesul de montaj

Demontarea și remontarea pieselor se realizează conform ghidului de reparații ŠKODA. În timpul demontării (dacă este cazul, la desfacerea) pieselor individuale, acționați cu maximă atenție pentru a evita deteriorarea clipsurilor sau a unor componente similare.

- 2 -

- Demontați apărătoarea inferioară a grupului motor (**denumită în continuare numai apărătoarea grupului motor**).

Indicație. Așezați de-o parte, într-un loc adecvat, șuruburile demontate ŠKODA - 6 și dacă este cazul 9 bucăți (de la apărătoarea demontată a grupului motor).

Utilizați șase șuruburi pentru finalizarea montajului. Apărătoarea demontată a grupului motor și restul șuruburilor trebuie eliminate ca deșeuri sortate.

- 3 -

- Îndepărtați cele 3 piulițe de tablă -săgeți- (dacă există în dotare în suportul agregatelor) de pe suportul agregatelor și eliminați-le ca deșeu separat.

- 4 -

- În găurile din suportul agregatelor nituiți cele 3 piulițe de nituire (E) -săgeți-.

- 5 -

- În gaura din lonjeron nituiți piulița de nituire (D) -săgeată-. Montarea piuliței de nituire în lonjeronul din partea stângă a autovehiculului se realizează în mod identic.

Atenție. La nituirea piulițelor de nituire în lonjeron trebuie procedat cu cea mai mare atenție. Nu este permis în niciun caz să fie deteriorate piesele aflate împrejur în compartimentul motorului (de ex. senzor de temperatură, furtunuri sau altele similare).

Pentru a se asigura suficient spațiu liber pentru cleștele de nituit, recomandăm să desprindeți parțial apărătorile din pasajul de roată și să le îndoiți, dacă este necesar să îndoiți cu atenție conductele pentru agentul de răcire sau să scoateți ștecherul de la senzor (în funcție de dispunerea în compartimentul motorului în autovehiculul respectiv). Pentru această etapă de lucru este posibil să fie necesari doi angajați.

- 6 -

- Poziționați astfel suportul (C) din partea inferioară a autovehiculului pe suportul caroseriei, încât adâncitura găurii din suport să se fixeze în gaura din lonjeron -săgeata-.
- Țineți ferm suportul și înșurubați-l cu șurubul (F). Strângeți ferm șurubul cu Mu 35 ± 5 Nm.
- Montarea suportului (B) pe partea stângă a autovehiculului se face în mod identic.

RO

- 7, 8 -

- Poziționați apărătoarea grupului motor (A) pe muchia inferioară a părții din față. Aliniați apărătoarea grupului motor la axa vehiculului și fixați eclisele apărătorii grupului motor în spatele muchiei inferioare a părții din față.
- Verificați poziția corectă a apărătorii grupului motor și fixați-o cu 7 șuruburi (G).
- Strângeți ferm toate șuruburile Mu 20 ± 3 Nm.

- 9 -

- Înșurubați apărătoarea grupului motor cu șuruburile demontate ŠKODA la piesele frontale de atașare suplimentare ale apărătorii de pasaj de roată din material plastic.
- Strângeți ferm șuruburile cu Mu 2 Nm.

Verificați poziția corectă și fixarea apărătorii grupului motor și predați autovehiculul clientului.

RO

EN - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

CZ - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

DE - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

ES - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprentar. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

FR - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

IT - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredamento, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzioni per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

SV - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förandringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

NL - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

PL - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecania instrukcji montażowej do druku.Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

SK - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

RU - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

HU - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivitelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

RO - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 5JA 071 608B, 6V0 071 608/ 04.2018
Construction Number/ Konstrukční číslo/ Konstruktionsnummer: 6C0 825 901A, 6R0 825 901A

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.